ББК 63.3(5)
УДК 811.512.1
DOI 10.31554/2222-9175-2019-33-85-94

В. В. Тишин

ОБ ОДНОМ ТИТУЛЕ У ЕНИСЕЙСКИХ КЫРКЫЗОВ IX В.

Статья посвящена обсуждению личного имени одного из посланцев енисейских кыркызов к танскому двору в 842 г. Юань-инь-со Е-хань А-и-ши (元因娑拽汗阿已時), упомянутого в цз. 8 «Собраний сочинений периода Хуэй-чан» (Хуэй-чан и-пинь цзи, 会昌一品集) Ли Дэ-юя (李德裕) (Ли Вэй-гуна; 李卫公). В исследовании предпринимается попытка реконструкции оригинального звучания записанного в китайской транскрипции имени, позволяющая, по мнению автора, предложить несколько соображений относительно социально-политической организации кыркызов к 40-м гг. IX в.

Ключевые слова: енисейские кыркызы, древние тюрки, ономастика, титулатура, социальная терминология, среднекитайский язык, фонетическая реконструкция.

V. V. Tishin

ON ONE OFFICIAL TITLE AMONG THE YENISEI QIRQIZ IN 9TH CENTURY

The article is devoted to the discussion of the personal name of one of the Yenisei Qırqız embassy member to the Táng 唐 imperial court in 842, Yuán-yīn-suō yè-hàn ā-yǐ-shí 元因娑拽汗阿已時, mentioned in chapter 8 of «Collection (of Works) of the Huì-chāng Period» [Huì-chāng yī-pín jí 会昌一品集], composed by Lǐ Dé-yù 李德裕 (Lǐ Wèi-gōn-g 李卫公). The study attempts to reconstruct the original pronunciation of the name recorded in the Chinese transcription, which, in the author's opinion, allows to propose several considerations regarding the socio-political organization of Qırqız, at least, by the 40th years of 9th century.

Keywords: Yenisei Qırqız, Ancient Turks, onomastics, titlature, social terminology, Middle Chinese, phonetic reconstruction.

В 2018 г. нами была опубликована статья, посвященная попытке сопоставления личной ономастики деятелей из числа енисейских кыркызов, упоминаемых в китайских источниках с персонажами памятников древнетюркской письменности енисейского бассейна [Тишин 2018]. Доктор тюркологии Рысбек Алимов, доцент факультета гуманитарных и социальных наук университета им. Кятиба Челеби (Измир, Турция), высказал нам ряд критических замечаний, в частности указал на имя еще одного не затронутого нами персонажа – Юань-инь-со Е-хань А-и-ши (元因娑拽汗阿已時). Автор настоящей статьи хотел бы искренне поблагодарить доктора Р. Алимова, потому что именно благодаря его замечаниям родилась данная статья.

Человек, о котором пойдет речь ниже, Юань-инь-со Е-хань А-и-ши (元因娑拽汗阿已時), носивший должность *пань-гуань* (判官), сопровождал осенью 842 г. в

ТИШИН Владимир Владимирович – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник отдела истории и культуры Центральной Азии Федерального государственного учреждения науки «Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН» (Улан-Удэ, Россия). E-mail: tihij-511@mail.ru.

посольстве к танскому двору генерала (цзян-цзюнь; 將軍) Та-бу Хэ-цзу (踏布合祖), вместе с *тарканом* (**tarqan* < **da-ḡan* *達干 < ркп. *да-цянь* 達千) <Гэ->си-хэ-хай-и <葛>悉禾亥義 (< **qazḡaḡan* ~ **qazḡaḡan* < **qazḡan-ḡan*) [Тишин 2018: 178].

Во-первых, китайская запись имени Та-бу Хэ-цзу (踏布合祖), обычно реконструируемого как **tapu alp sol* [Супруненко 1970: 79–80; 1974: 243–244; 1975: 62–63; Зуев 2002: 243, 244–245], по факту может отражает такое звучание с некоторыми условностями. Так, пиньин. *tà-bù hé-zǔ* < ран. ср.-кит. **tʰəp/tʰap-pɕʰ ɣəp/ɣap-tsɔʷ*, позд. ср.-кит. **tʰap-puə̃ xhəp-tsuə̃* [Pulleyblank 1991: 42, 123, 299, 423], где только первые три иероглифа однозначно отражают звучание **tapu/tabu alp*, для инициали последнего *ts*- каких-либо достоверных примеров нам найти не удалось, но даже если принять такую трактовку, финаль показывает отсутствие какого-либо гласного [Kasai Yukiyo 2012: 132 (tab. III.3); 2014: 85 (tab. III.2)].

Этот персонаж может быть отождествлен с неким упомянутым в надписи на скале у р. Тэс на территории северо-западной Монголии *töpäk alp sol* [Кызласов 1994: 192; Кляшторный 2003: 273–274; 2006: 121–122, 348; П. С. Г. Кляшторный на основе палеографических особенностей и тамги, которая сопоставляется с известным типом тамг енисейских текстов, датировал надпись у р. Тэс примерно серединой IX в. Также он отмечал типологические сходства второй тамги с одной из тамг, начертанных на стеле Могойн Шинэ Усу [Кляшторный 2006: 123], позже, правда, отказавшись от этого сопоставления [Он же 2003: 274; Кызласов 2013: 275]. И. Л. Кызласов на основе идентификации нижней, кыргызской тамги датировал надпись периодом «не ранее середины IX в.» [1994: 192, 206 (прим. 48)].

Нами также вслед за И. Л. Кызласовым [1994: 191–192, 193, (рис. 25)] предполагалось прочтение *lʰPs²vl²* рунической надписи у с. Новоселово (Е 143) [Тишин 2018: 178 (прим. 11)]. Обоснование чтения приводится также в специальной работе И. Л. Кызласова [2013: 270–271, 272 (ил. 7), 273–275, 274 (ил. 8)], где на снимке это сочетание, кажется, четко просматривается [Там же: 274 (ил. 8)]. Между тем, согласно недавней публикации Д. Д. Васильева, перепроверка надписи не выявила возможности ее прочтения. Д. Д. Васильев видит там *š²isʷvsʷin²* с чтением *iš²i sʷisʷin²* [2018: 47 (ил. 1), 48]. При этом в личной беседе исследователь обратил внимание на натяжку в чтении, заключающуюся в смешении знаков велярного и палатального рядов.

Мы не можем дискутировать по этому поводу, однако думается, что упоминание в надписи с р. Тэс дает достаточное основание для сопоставления двух имен. При этом необходимо учитывать, что Та-бу (踏布) фонетически не идентично *töpäk*. Вероятно, в первом случае нужно предполагать отражение слова **tapu(γ)* ‘служба’ [Древнетюркский словарь 1969: 533–534, 535; Clauson 1972: 437]. Следовательно, поскольку утрата конечного -γ для памятников древнетюркской рунической письменности неизвестна, здесь, как и в случае с **sol*, следует видеть определенную особенность передачи финальных согласных посредством открытых слогов.

Что касается Юань-инь-со Е-хань А-и-ши (元因娑拽汗阿已時), то его имя может быть реконструировано следующим образом: пиньин. *yúán-yīn-suō yè-hàn ā-yǐ-shí* < ран. ср.-кит. **ɣuan-ʔjin-sa jiat-ɣan ʔa-jiʷ/jiʷ-dziə̃/dzi*, позд. ср.-кит. **ɣuan-ʔjin-sa jiat-xhəp-ʔa-jiʷ-shi* [Pulleyblank 1991: 23, 118, 282, 297, 364, 367, 372, 386].

Для первого иероглифа предполагается реконструкция как **ʷɣ*, что может быть сопоставлено с др.-тюрк. *oŋ* ‘правый, правосторонний’ [Древнетюркский словарь 1968: 367; Clauson 1972: 166–167]. Второй дает надежное *in* (см., напр., для X в. в И-нань (因難) < VII. **ieñ-nân*, X. **in-nân* < **inan* у Дж. Гамильтона, дающего, правда, **inanč* [Hamilton 1955: 152, 167]). Третий иероглиф передает *sa/sä* (ср.: [Ibid.: 163]) Четвертый и пятый в сочетании позволяют предполагать восстанавливать здесь слово *jaryan*. Восстановление звучания шестого иероглифа дает однозначное

a- [Kasai Yukiyo 2012: 129 (tab. II.9); 2014: 74 (tab. I.92)]. Седьмой иероглиф, судя по аналогиям в передаче древнетюркской лексики, первый из них может передавать отдельный и сочетание *jī-/ji-, ja-/jä-*, и согласный *j-* [Ibid.: 130 (tab. II.9), 134 (tab. III.5); Ibid. 2014: 74 (tab. I.9), 86 (tab. III.4)]. В тибетской транскрипции X в. он передавался как *yī* [Csongor 1960: 123 (иероглиф № 107)].

Для восстановления звучания инициали восьмого, ран. ср.-кит. *dz-* и в особенности позд. ср.-кит. **ʃh-*, характерен следующий пример. Для встречающегося в надписи Кюль тегину титула *š(a)d(a)pīt / š(a)dpīt* (КТ, Хб, стк. 1; БК, Ха, 14–15), зафиксированного в согдоязычной Бугутской надписи как *š'δp-y-t* (Б II, стк. 2, 7, 12), А. Бомбачи указал в качестве сопоставления на встречающиеся в турфанских надписях правителя Гао-чана (高昌) 575 и 599 гг. сочетания *ши-до-де* (時多跌), *ши-до-фу-де* (時多浮跌) и соответственно *ши-до-фу* (時多浮) [Bombaci 1976: 32–33]. Теоретически финаль может передавать нулевой гласный [Kasai Yukiyo 2012: 134 (tab. III.5); 2014: 86 (tab. III.4)]. В тибетской транскрипции X в. звучание иероглифа передавалось как *ši'i* [Csongor 1960: 124 (иероглиф № 116)]. В «Си юй цзи» (西域记) Сюань-цзана (玄奘) упоминается Чжэ-ши (赭時) как передача звучания *Tjadj*, согласнo Ф. Хирту [Hirth 1899: 70], или в соответствии с другими китайскими транскрипциями этого древнего названия Ташкента [Bretschneider 1910: 55–56; Watters 1904: 85–87] должно передавать *Čāč* (см.: [Бартольд 1965: 499]).

Сказанное позволяет реконструировать все имя как **vñ-in sa(γ) jar-γan a-jī-ši*.

Если мы принимаем реконструкцию первого слога как передачу тюркского *oñ* ‘правый, правосторонний’, то второй может быть рассмотрен как возникшая в результате ассимиляции назальным *-ŋ* форма аффикса родительного падежа *+Xñ < +(n)Xñ* [Erdal 2004: 169]. Предположительно восстанавливаемое следующее слово **sa(γ)*, вероятно, должно пониматься как ‘чистый’, ‘правый’, но в значении противопоставления ‘левому’, поскольку оно характерно только для огузских языков [Clauson 1972: 803]. Исходя из зафиксированных в Терхинской надписи сочетаний *oñi beš jüz baši külig oñi öz inanču* (Тер., стк. 6 / Зап., стк. 6) можно предполагать, что речь идет об обозначении правого фланга [Каржаубай 2002: 129, 134; Кубатин 2016: 162–163], притом что нужно видеть именно форму *oñi* [Şirin User 2009: 266]. И. Л. Кызласов полагает, что «в отношении Древнехакасского государства (в эпоху Кыргызского каганата и несколько позднее) деление на левую и правую половину, насколько известно, не отмечается в источниках» [2013: 274]. Однако уже К. Цегледди рассмотрел в сообщении надписи Кюль тегину о прибытии от кагана енисейских кыркызов на похороны Кюль тегина посланца с титулом *tarduš inanču čor* (Кб, стк. 13) свидетельство о существовании у них именно двукрылой системы [Czeplédy 1972: 278, 280; II]. Думается, что в данном случае мы можем предполагать еще одно указание на существование у енисейских кыркызов таких военно-административных единиц, как крылья, относящееся уже к 40-м гг. IX в., т. е. чуть более 100 лет спустя после первого сообщения.

Титул *jarγan* не зафиксирован прежде в источниках, связанных с енисейскими кыркызами. В надписи Кюль тегину упоминается некий *inanču jarγan tarqan* (К II). Этот титул носит также мемориант Суджинской надписи: *bujla quthuy jarγan* (стк. 2) [Şirin User 2009: 270, 282; III]. Обычно исследователи связывают его с судебной сферой или сферой исполнения наказаний [Древнетюркский словарь 1969: 240; Clauson 1972: 963; Donuk 1988: 91; Şirin User 2006: 229–230]. Ю. А. Зуев удачно идентифицировал его в отрывке о титулатуре тюрков, помещенном в цз. 197 «Тун дянъ» (通典) Ду Ю (杜佑) (сост. к 801 г.), и с некоторыми разночтениями в цз. 194 «Тай-пин хуань-юй цзи» (太平寰宇記) Юэ Ши (樂史) (сост. в 976–983 гг.) и цз. 967 «Цзэ фу юань гуй» (冊府元龜) Ван Цинь-жо (王欽若) (сост. в 1005–1013 гг.) в транскрипции

жэ-хань (熱汗) (< **h̥ziət-han* < **jar-han*) [Зуев 1998: 157; 2002: 286; IV]. Согласно китайскому источнику, титул упоминается в следующем пассаже: «Называют вино как *фу-ни* 匈奴 [V]; *фу-ни жэ-хань* 匈奴热汗 [VI] заведывают (*чжан* 掌) контролем (*цзянь-ча* 監察) ненарушений (*фэй-вэй* 非违), систематизируют (*ли* 厘) и приводят в порядок (*чжэн* 整) очередность (*бань-ци* 班次)». Ср. другие переводы: «Gesetzübertretungen nachzuprüfen und auf die Rangordnung zu achten hatte» [Liu Mau-tsai... 1958: 9, 499 (Anm. 49)], «следят за соблюдением законности и очередности (при подношении вин)» (добавление в скобках – следствие субъективной интерпретации Ю. А. Зуева) [Зуев 1998: 154; 2002: 280], «*kurban merasimlerini idare eder, kötü ruhlara karşı gelmemeyi sağlad*», «*kurban merasimlerini idare eder, kötü ruhlara karşı gelmemeyi önlerler*» [Taşağıl 2003: 97, 114; VII].

Учитывая, что рассматриваемый в данной статье персонаж назван в китайском тексте *пань-гуань* (判官), что обычно в Танскую эпоху обозначало ‘чиновника, принимающего решения по текущим делам’, при этом стоящего на достаточно невысокой ступени бюрократической номенклатуры [Рыбаков 2009: 252, 384, 396, 430, 434, 437–440], можно примерно составить представления о круге обязанностей носителей данной должности.

В «Тан люй шу и» (唐律疏議) о функциях *пань-гуань* (判官) говорится следующее: «Ведут разбирательства – имеются в виду администраторы (*паньгуань* 判官) всех учреждений, которые выносят решения и определяют приговоры по [вверенным] им делам (*паньдуань ци ши* 判斷其事)» [Он же 2013: 54; 2016: 174]. Как отмечает при этом специалист по бюрокрации Танской империи В. М. Рыбаков, «термин *паньгуань* весьма многозначен. Он мог служить, в частности, точным названием должности – *паньгуани* входили в штат таких учреждений, как некоторые из императорских гвардий и армий, а также некоторые из наиболее крупных провинциальных единиц. Он же мог указывать на чиновников определенного уровня в штате любой административной единицы и любого учреждения; как правило, любой штат подразделялся по убывающей на четыре уровня: начальство (*чжангуань* 長官), старшие администраторы (*тунпаньгуань* 通判官), администраторы (*паньгуань* 判官) и конторщики (*чжудянь* 主典). *Паньгуани* не возглавляли учреждение и не осуществляли администрирования в целом, но отвечали за какой-то определенный, четко обозначенный узкий круг задач» [2016: 97–98 (прим. 65)]. В другом месте исследователь также указывает: «Термины *тунпаньгуань* и *паньгуань* более или менее буквально можно передать как “главнорешающие чиновники” и “решающие чиновники” или “чиновники, принимающие решения по общим вопросам” и “чиновники, принимающие решения по конкретным текущим вопросам”» [Там же: 187].

Если исходить из определенных параллелей в функциях, какие, согласно китайским источникам, имел *jarγan*, то название должности можно условно переводить как ‘блуститель’, ‘проверяющий’, ‘ревизор’, ‘наблюдатель’.

Для последнего реконструируемого слова в имени кыргызского деятеля достаточно сложно подобрать адекватное значение, избегая соблазнов обозначить здесь основу с /j/, отражающую межтюркское соответствие /d/~/δ/~/j/~/z/, что не характерно для памятников древнетюркской рунической письменности. Ибн Муханна фиксирует форму *ayāš* ‘mu‘āhid wa muwāxī’ (‘ally, brother’), где, по мнению сэра Дж. Клосона, должно быть *atāš* или *adāš* [Clauson 1972: 72]. Едва ли оно связано с глаголом *ay-* [Сағбауир 2007: 378]. Исходя из реконструкции М. Эрдала, исходная форма последнего реконструируется как **ay-*, поскольку узкий характер второго гласного демонстрируется производными формами, возникшими при аффиксации [Erdal 1991: 228–229].

Вероятно, в нашем случае следует предположить как раз производное от др.-тюрк. **aji-* ‘говорить, рассказывать; разъяснять, толковать’, ‘назвать’, ‘указывать, распоряжаться, руководить’ [Древнетюркский словарь 1969: 25], “(1) Intrans. ‘to speak’; (2) ‘to say, declare, prescribe (something Acc.)’; (3) ‘to say’ with the words said in *oratio rerta*” [Clauson 1972: 266] + *-Xš* + *+čI*, где **ajišči* означало бы человека, связанного со свойством вести разговор или, вероятно, держать речь (см.: [Erdal 1991: 115]). При этом нельзя забывать, что данное производное не зарегистрировано, насколько нам известно, ни в одном тексте.

Получившееся в целом **oŋin sa(γ) jaryan ajišči*, т. е. **онгын са(г) йарган айышчы*, буквально может быть истолковано как ‘правого [крыла] чистый блюститель [порядка], ритор’. Можно предположить, что именно данный персонаж был ответственным за сам ход переговоров с представителями Танской империи.

Если представленная реконструкция верна, то историческое значение зафиксированного титула кажется очень значительным. Во-первых, мы получаем дополнительное свидетельство о существовании у енисейских кыркызов военно-административного деления на крылья. Во-вторых, фиксируем у них титул *йарган*, который, видимо, отражает конкретную должность.

Работа выполнена при поддержке Комплексной программы фундаментальных исследований СО РАН XII.191.1.2 «Межкультурное взаимодействие, этнические и социально-политические процессы в Центральной Азии», № АААА-А17-117021310264-4.

Сокращения

Б II – первая широкая, «лицевая» сторона Бугутской стелы.

БК, Ха – продолжение большой надписи на левой боковой (южной) стороне стелы Бильге каган.

Кб – боковая надпись на правой боковой (северной) стороне стелы Кюль тегина.

К II – однострочные надписи на продольной на юго-восточной грани стелы Кюль тегина.

КТ, Хб – малая надпись на левой боковой (южной) стороне стелы Кюль тегина.

Тер – Терхинская (Тариатская) стела.

Примечания

I. В первом издании своей статьи 1978 г. и других работах С. Г. Кляшторный читал второе слово как *šul* [Кызласов 2013: 274].

II. Автор настоящей статьи прежде предпринимал попытку разобраться с этим вопросом [Тишин 2017].

III. В специальной статье, которая находится в настоящее время в печати, мы постарались развить точку зрения о том, что Суджинскую надпись не следует отождествлять с енисейскими кыркызами.

IV. Ср. *jitkhan, jerkhan* [Hirth 1899: 139 (Anm. 1)].

V. Ф. Хирт, предполагая, что иероглиф *ни* (你) был использован для передачи *эр* (爾), имеющего также чтение *ни*, видел в слове транскрипцию **bor* ‘Wein’ [Ibid.]. П. Пельо указал, что речь должна идти о передаче слова **b’äk-ni* < **bägni*, которое должно быть иранским заимствованием [Pelliot 1914: 450–451; 1925–1926: 287]. Ср. согд. *bhni* ‘хмельной напиток’, хорезм. *bakanin* ‘пиво’, ‘буза’, перс. *bagni* ‘напиток из проса или ячменя’ [Зуев 1998: 157; 2002: 285].

VI. К. Видлу отмечает чтение *Pou-ni-che-ou* [Visdelou 1779: 126], что, видимо, вызвано отождествлением последнего иероглифа с у (午).

VII. В оригинале: *чжан цзянь-ча фэй вэй ли чжэн бань-ци* (掌監察非違釐整班次) (Тун дзянь, цз. 197, л. 1068/6) (цит. по: [Taşağıl 2003: 200]), ‘ведает контролем за отсутствием

нарушений закона [и] соблюдением очереди'. В «Цэ фу юань гуй» (冊府元龜) та же фраза, только вместо первого иероглифа стоит *шан* (賞) (Цэ фу юань гуй, цз. 962, л. 11319/106) (цит. по: [Тазағұл 2003: 216]), что семантически не меняет общего смысла фразы. Поэтому неясно, на чем А. Ташагыл основывал свой перевод.

Литература

- Бартольд В. В.* Ташкент / В. В. Бартольд // Бартольд В. В. Сочинения: В 9 т. Т. III: Работы по исторической географии. – М.: Наука, 1965. – С. 499–502.
- Васильев Д. Д.* Corrigenda к дешифровке наскальной рунической надписи на утесе Городовая Стена / Д. Д. Васильев // Вестник Института востоковедения РАН. – 2018. – № 2. – С. 46–50.
- Древнетюркский словарь / под ред. В. М. Наделяева, Д. М. Насилова, Э. Р. Тенишева, А. М. Шербака. – Л.: Наука, 1969. – 714 с.
- Зуев Ю. А.* Древнетюркская социальная терминология в китайском тексте VIII в. / Ю. А. Зуев // Вопросы археологии Казахстана / отв. ред. З. Самашев. – Алматы; М.: Гылым, 1998. – Вып. 2. – С. 153–161.
- Зуев Ю. А.* Ранние тюрки: очерки истории и идеологии / Ю. А. Зуев. – Алматы: Дайк-Пресс, 2002. – 338 с.
- Каржаубай С.* Объединенный каганат тюрков в 745–760 годах (по материалам рунических надписей) / Сартхожаулы Каржаубай. – Астана: Фолиант, 2002. – 204 с.
- Кляшторный С. Г.* История Центральной Азии и памятники рунического письма / С. Г. Кляшторный. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. – 560 с.
- Кляшторный С. Г.* Памятники древнетюркской письменности и этнокультурная история Центральной Азии / С. Г. Кляшторный. – СПб.: Наука, 2006. – 591 с.
- Кубатин А. В.* Система титулов в Тюркском каганате: генезис и преемственность / А. В. Кубатин. – Ташкент: Yangi nashr, 2016. – 192 с.
- Кызласов И. Л.* Рунические письменности евразийских степей / И. Л. Кызласов. – М.: Вост. лит.-ра, 1994. – 327 с.
- Кызласов И. Л.* Енисейская руническая надпись с иранским заимствованием / И. Л. Кызласов // Согдийцы, их предшественники, современники и наследники: на основе материалов конференции «Согдийцы дома и на чужбине», посвященной памяти Бориса Ильича Маршака (1933–2006). – СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2013. – С. 266–294.
- Рыбаков В. М.* Танская бюрократия. Ч. 1: Генезис и структура / В. М. Рыбаков. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2009. – 512 с.
- Рыбаков В. М.* Концепция сферы административной ответственности в традиционном китайском праве / В. М. Рыбаков // Ученые записки Казанского университета. Гуманитарные науки. – 2013. – Т. 155. – Кн. 3, ч. 2. – С. 69–76.
- Рыбаков В. М.* Танская бюрократия. Ч. 2: Правовое саморегулирование. Т. 1 / В. М. Рыбаков. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2013. – 496 с.
- Супруненко Г. П.* Из древнекыргызской ономастики / Г. П. Супруненко // Советская тюркология. – 1970. – № 3. – С. 79–81.
- Супруненко Г. П.* Некоторые источники по древней истории кыргызов / Г. П. Супруненко // История и культура Китая: сб. памяти акад. В. П. Васильева / отв. ред. Л. С. Васильев. – М.: Наука, 1974. – С. 236–248.
- Супруненко Г. П.* Из истории взаимоотношений Танской империи с енисейскими кыргызами / Г. П. Супруненко // Сибирь, Центральная и восточная Азия в средние века / отв. ред. В. Е. Ларичев. – Новосибирск: Наука, 1975. – С. 59–64.
- Тишин В. В.* К истории происхождения тувинской родоплеменной группы тюлюш (түлүш): датировка енисейской рунической надписи Ээрбек I (Е 147) / В. В. Тишин // Новые исследования Тувы. – 2017. – № 3. – С. 209–239 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/732>.
- Тишин В. В.* Личная ономастика енисейских кыргызов IX в. (по китайским источникам и памятникам древнетюркской рунической письменности енисейского бассейна) / В. В. Тишин // Вопросы ономастики. – 2018. – Т. 15. – № 3. – С. 171–189.

Bombaci A. On the Ancient Turkish Title Šadapīt / A. Bombaci // Ural-Altaische Jahrbücher. – 1976. – Bd 48. – Hd. 1. – S. 32–41.

Bretschneider E. Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources. Fragments towards the Knowledge of the Geography and History of Central and Western Asia from the 13th to the 17th century. Vol. II: With a Reproduction of a Chinese Medieval Map of Central and Western Asia / E. Bretschneider. – London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1910. – 352 p.

Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish / G. Clauson. – Oxford: Clarendon Press, 1972. – 989 p.

Csongor B. Some Chinese texts in Tibetan script from Tun-Huang / B. Csongor // Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. – 1960. – T. X. Fasc. 2. – P. 97–140.

Czeplédy K. On the Numerical Composition of the Ancient Turkish Tribal Confederations. T. XXV. Lvdovico Ligeti septvagenario hoc volvmen damvs dicamvs dedicamvs / K. Czeplédy // Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. – 1972. – P. 275–281.

Çağbayır Y. Ötüken Türkçe sözlük: Orhun yazıtlarından günümüze Türkiye Türkçesinin söz varlığı. Cilt 1. a – den / Y. Çağbayır. – İstanbul: Ötüken, 2007. – S. 1–1150. – (Ötüken neşriyat Yayın. – Nu. 683; Kültür serisi. – 336).

Donuk A. Eski Türk Devletlerinde İdarî-askerî Ünvan ve Terimler / A. Donuk. – İstanbul: Türk Dünyası Araştırmaları Vakfı, 1988. – 133 s.

Erdal M. A Grammar of Old Turkic / M. Erdal. – Leiden; Boston: Brill, 2004. – xii, 575 p. – (Handbook of Oriental Studies, Section 8 Uralic & Central Asia. – Vol. 3).

Erdal M. Old Turkic Word Formation: A Functional Approach to the Lexicon. Vol. I–II / M. Erdal. – Wiesbaden: Harrassowitz, 1991. – 874 p. – (Turcologica. – Bd. 7).

Hamilton J. R. Les ouïghours à l'époque des cinq dynasties d'après les documents chinois / J. R. Hamilton. – Paris: Presses Universitaires de France, 1955. – 201 p. – (Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Chinoises. – Vol. X).

Hirth F. Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk. Beiträge zur Geschichte der Ost-Türken im 7. und 8. Jahrhundert nach chinesischen Quellen / F. Hirth // Radloff W. Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. Zweite Folge. – St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, 1899. – S. 1–140.

Kasai Yukiyo. Die alttürkischen Wörter aus Natur und Gesellschaft in chinesischen Quellen (6. und 9. Jh.). Der Ausgangsterminus der chinesischen Transkription tū jué 突厥 / Kasai Yukiyo // “Die Wunder der Schöpfung”. Mensch und Natur in der türksprachigen Welt / Hgs. B. Heuer, B. Kellner-Heinkele, C. Schöning. – Würzburg: Ergon-Verlag, 2012. – S. 81–141. – (Istanbul Texte und Studien. – Bd. 9).

Kasai Yukiyo. The Chinese Phonetic Transcriptions of Old Turkish Words in the Chinese Sources from 6th – 9th Century: Focused on the Original Word Transcribed as tū jué 突厥 / Kasai Yukiyo // 内陸アジア言語の研究 [Nairiku ajia gengo no kenkyū] / Studies on the Inner Asian languages. 2014. – Vol. XXIX. – P. 57–135.

Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe) / Liu Mau-tsai. – Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1958. – I. Buch. Texte. – 484 s. – (Göttinger asiatische Forschungen: Monographienreihe zur Geschichte, Sprache u. Literatur d. Völker Süd-, Ost- u. Zentralasiens. – Bd. 10).

Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe) / Liu Mau-tsai. – Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1958. – II. Buch. Anmerkungen, Anhänge, Index. – S. 485–831. – (Göttinger asiatische Forschungen: Monographienreihe zur Geschichte, Sprache u. Literatur d. Völker Süd-, Ost-u. Zentralasiens. – Bd. 10).

Pelliot P. Le nom turc du vin dans Odoric de Pordenone / P. Pelliot // T'oung Pao (Second Series). – 1914. – Vol. XV. No. 3. – P. 448–453.

Pelliot P. [Rev.] A Thousand Years of the Tartars, by E. H. Parker, Londres, Kegan Paul, Trench, Triebner & Co., 1924, in-8, p. xiii + 288, avec 3 cartes et 2 pl.; 12 sh. 6 d. / P. Pelliot // T'oung Pao (Second Series). – 1925–1926. – T. CCIV. – No. 2/3. – P. 285–287.

Pulleyblank E. G. A Lexicon of Reconstructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese, and Early Mandarin / E. G. Pulleyblank. – Vancouver: UBC Press, 1991. – vii, 488 p.

Şirin User H. Eski Türkçede Bazı Unvanların Yapısı Üzerine / H. Şirin User // Bilig. – 2006. – Sayı 39. – S. 219–238.

Şirin User H. Köktürk ve Ötüken Uygur Kağanlığı Yazıtları. Söz Varlığı İncelemesi / H. Şirin User. – Konya: Kömen Yayınları, 2009. – 548 s. – (Kömen Yayınları. – 32; Türk Dili Dizisi. – 1).

Taşağıl A. Gök-Türkler I / A. Taşağıl. – 2. baskı. – Ankara: Türk Tarih Kurumu Yayınları, 2003. – ix, 197, [23] s. – (Türk Tarih Kurumu Yayınları. – VII. Dizi – Sayı 160).

Visdelou C. Histoire de la Tartarie / C. Visdelou // Bibliothèque orientale: ou Dictionnaire universel contenant tout ce qui fait connoître les peuples de l'Orient. Leurs histories et traditions tant fabuleuses que véritables. Leurs religions et leurs sectes. Leurs gouvernemens, politique, loix, mœurs, coûtumes, et les révolutions de leurs empires. Les arts et les sciences ... Les vies de leurs saints, philosophes, docteurs, poètes, historiens, capitaines, & de tous ceux qui se sont rendus illustres par leur vertu, leur sçavoir ou leurs actions. Des jugemens critiques et des extraits de leurs livres, écrits en arabe, persan ou turc sur toutes sortes de matières & de professions, par Mr. d'Herbelot. – La Haye: J. Neaulme & N. van Daalen, 1779. – T. IV. – P. 46–249.

Watters T. On Yuan Chwang's Travels in India (629–645 A. D.) / T. Watters. – London: Royal Asiatic Society, 1904. – Vol. I. – XIII, 3, 401 p. – (Oriental Translation Fund, New Series. – Vol. XIV).

References

Bartol'd V. V. Tashkent / V. V. Bartol'd // Bartol'd V. V. Sochineniya: V 9 t. T. III: Raboty po istoricheskoy geografii. – M.: Nauka, 1965. – S. 499–502.

Vasil'ev D. D. Corrigenda k deshifrovke naskal'noj runicheskoy nadpisi na utese Gorodovaya Stena / D. D. Vasil'ev // Vestnik Instituta vostokovedeniya RAN. – 2018. – № 2. – S. 46–50.

Drevnetyurkskiy slovar' / pod red. V. M. Nadelyaeva, D. M. Nasilova, E. R. Tenisheva, A. M. Shcherbaka. – L.: Nauka, 1969. – 714 s.

Zuev Yu. A. Drevnetyurkskaya social'naya terminologiya v kitajskom tekste VIII v. / Yu. A. Zuev // Voprosy arheologii Kazahstana / otv. red. Z. Samashev. – Almaty; M.: Fylym, 1998. – Vyp. 2. – S. 153–161.

Zuev Yu. A. Rannie tyurki: ocherki istorii i ideologii / Yu. A. Zuev. – Almaty: Dajk-Press, 2002. – 338 s.

Karzhaubaj S. Ob'edinennyy kaganat tyurkov v 745–760 godah (po materialam runicheskikh nadpisej) / Sarthozhauly Karzhaubaj. – Astana: Foliant, 2002. – 204 s.

Klyashtornyj S. G. Istoriya Central'noj Azii i pamyatniki runicheskogo pis'ma / S. G. Klyashtornyj. – SPb.: Filologicheskij fakul'tet SPbGU, 2003. – 560 s.

Klyashtornyj S. G. Pamyatniki drevnetyurkskoj pis'mennosti i etnokul'turnaya istoriya Central'noj Azii / S. G. Klyashtornyj. – SPb.: Nauka, 2006. – 591 s.

Kubatin A. V. Sistema titulov v Tyurkskom kaganate: genesis i preemstvennost' / A. V. Kubatin. – Tashkent: Yangi nashr, 2016. – 192 s.

Kyzlasov I. L. Runicheskie pis'mennosti evrazijskih stepej / I. L. Kyzlasov. – M.: Vost. lit-ra, 1994. – 327 s.

Kyzlasov I. L. Enisejskaya runicheskaya nadpis' s iranskim zaimstvovaniem / I. L. Kyzlasov // Sogdijcy, ih predshestvenniki, sovremenniki i nasledniki: na osnove materialov konferencii «Sogdijcy doma i na chuzhbine», posvyashchennoj pamyati Borisa Il'icha Marshaka (1933–2006). – SPb.: Izd-vo Gos. Ermitazha, 2013. – S. 266–294.

Rybakov V. M. Tanskaya byurokratiya. Ch. 1: Genesis i struktura / V. M. Rybakov. – SPb.: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2009. – 512 s.

Rybakov V. M. Konceptiya sfery administrativnoj otvetstvennosti v tradicionnom kitajskom prave / V. M. Rybakov // Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta. Gumanitarnye nauki. – 2013. – T. 155. – Kn. 3, ch. 2. – S. 69–76.

Rybakov V. M. Tanskaya byurokratiya. Ch. 2: Pravovoe samoregulirovanie. T. 1 / V. M. Rybakov. – SPb.: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2013. – 496 s.

Suprunenko G. P. Iz drevnekyrgyzskoj onomastiki / G. P. Suprunenko // Sovetskaya tyurkologiya. – 1970. – № 3. – S. 79–81.

Suprunenko G. P. Nekotorye istochniki po drevnej istorii kyrgyzov / G. P. Suprunenko //

Istoriya i kul'tura Kitaya: sb. pamyati akad. V. P. Vasil'eva / otv. red. L. S. Vasil'ev. – M.: Nauka, 1974. – S. 236–248.

Suprunenko G. P. Iz istorii vzaimootnoshenij Tanskoj imperii s enisejskimi kyrgyzami / G. P. Suprunenko // *Sibir', Central'naya i vostochnaya Aziya v srednie veka* / otv. red. V. E. Larichev. – Novosibirsk: Nauka, 1975. – S. 59–64.

Tishin V. V. K istorii proiskhozhdeniya tuvinskoj rodoplemennoj gruppy tyulyush (tylysh): datirovka enisejskoj runicheskoy nadpisi Eerbek I (E 147) / V. V. Tishin // *Novye issledovaniya Tuvy*. – 2017. – № 3. – S. 209–239 [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/732>.

Tishin V. V. Lichnaya onomastika enisejskih kyrkyzov IX v. (po kitajskim istochnikam i pamyatnikam drevnetyurkskoj runicheskoy pis'mennosti enisejskogo bassejna) / V. V. Tishin // *Voprosy onomastiki*. – 2018. – T. 15. – № 3. – S. 171–189.

Bombaci A. On the Ancient Turkish Title Şadapīt / A. Bombaci // *Ural-Altaische Jahrbücher*. – 1976. – Bd 48. – Hd. 1. – S. 32–41.

Bretschneider E. Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources. Fragments towards the Knowledge of the Geography and History of Central and Western Asia from the 13th to the 17th century. Vol. II: With a Reproduction of a Chinese Medieval Map of Central and Western Asia / E. Bretschneider. – London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1910. – 352 p.

Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish / G. Clauson. – Oxford: Clarendon Press, 1972. – 989 p.

Csongor B. Some Chinese texts in Tibetan script from Tun-Huang / B. Csongor // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. – 1960. – T. X. Fasc. 2. – P. 97–140.

Czeglédy K. On the Numerical Composition of the Ancient Turkish Tribal Confederations. T. XXV. Lvdovico Ligeti septvagenario hoc volumen damvs dicamvs dedicamvs / K. Czeglédy // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. – 1972. – P. 275–281.

Çağbayır Y. Ötüken Türkçe sözlük: Orhun yazıtlarından günümüze Türkiye Türkçesinin söz varlığı. Cilt 1. a – den / Y. Çağbayır. – İstanbul: Ötüken, 2007. – S. 1–1150. – (Ötüken neşriyat Yayın. – Nu. 683; Kültür serisi. – 336).

Donuk A. Eski Türk Devletlerinde İdarî-askerî Ünvan ve Terimler / A. Donuk. – İstanbul: Türk Dünyası Araştırmaları Vakfı, 1988. – 133 s.

Erdal M. A Grammar of Old Turkic / M. Erdal. – Leiden; Boston: Brill, 2004. – xii, 575 p. – (Handbook of Oriental Studies, Section 8 Uralic & Central Asia. – Vol. 3).

Erdal M. Old Turkic Word Formation: A Functional Approach to the Lexicon. Vol. I–II / M. Erdal. – Wiesbaden: Harrassowitz, 1991. – 874 p. – (Turcologica. – Bd. 7).

Hamilton J. R. Les ouïghours à l'époque des cinq dynasties d'après les documents chinois / J. R. Hamilton. – Paris: Presses Universitaires de France, 1955. – 201 p. – (Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Chinoises. – Vol. X).

Hirth F. Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk. Beiträge zur Geschichte der Ost-Türken im 7. und 8. Jahrhundert nach chinesischen Quellen / F. Hirth // *Radloff W.* Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. Zweite Folge. – St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, 1899. – S. 1–140.

Kasai Yukiyo. Die alttürkischen Wörter aus Natur und Gesellschaft in chinesischen Quellen (6. und 9. Jh.). Der Ausgangsterminus der chinesischen Transkription tū jué 突厥 / Kasai Yukiyo // “Die Wunder der Schöpfung”. Mensch und Natur in der türkischsprachigen Welt / Hgs. B. Heuer, B. Kellner-Heinkele, C. Schöning. – Würzburg: Ergon-Verlag, 2012. – S. 81–141. – (Istanbuler Texte und Studien. – Bd. 9).

Kasai Yukiyo. The Chinese Phonetic Transcriptions of Old Turkish Words in the Chinese Sources from 6th – 9th Century: Focused on the Original Word Transcribed as tū jué 突厥 / Kasai Yukiyo // 内陸アジア言語の研究 [Nairiku ajia gengo no kenkyū] / Studies on the Inner Asian languages. 2014. – Vol. XXIX. – P. 57–135.

Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe) / Liu Mau-tsai. – Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1958. – I. Buch. Texte. – 484 s. – (Göttinger asiatische Forschungen: Monographienreihe zur Geschichte, Sprache u. Literatur d. Völker Süd-, Ost- u. Zentralasiens. – Bd. 10).

Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe) / Liu Mau-tsai. – Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1958. – II. Buch. Anmerkungen, Anhänge, Index. – S. 485–831. – (Göttinger asiatische Forschungen: Monographienreihe zur Geschichte, Sprache u. Literatur d. Völker Süd-, Ost-u. Zentralasiens. – Bd. 10).

Pelliot P. Le nom turc du vin dans Odoric de Pordenone / P. Pelliot // T'oung Pao (Second Series). – 1914. – Vol. XV. No. 3. – P. 448–453.

Pelliot P. [Rev.] A Thousand Years of the Tartars, by E. H. Parker, Londres, Kegan Paul, Trench, Triebner & Co., 1924, in-8, p. xiii + 288, avec 3 cartes et 2 pl.; 12 sh. 6 d. / P. Pelliot // T'oung Pao (Second Series). – 1925–1926. – T. CCIV. – No. 2/3. – P. 285–287.

Pulleyblank E. G. A Lexicon of Reconstructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese, and Early Mandarin / E. G. Pulleyblank. – Vancouver: UBC Press, 1991. – vii, 488 p.

Şirin User H. Eski Türkçede Bazı Unvanların Yapısı Üzerine / H. Şirin User // Bilig. – 2006. – Sayı 39. – S. 219–238.

Şirin User H. Köktürk ve Ötüken Uygur Kağanlığı Yazıtları. Söz Varlığı İncelemesi / H. Şirin User. – Konya: Kömen Yayınları, 2009. – 548 s. – (Kömen Yayınları. – 32; Türk Dili Dizisi. – 1).

Taşağıl A. Gök-Türkler I / A. Taşağıl. – 2. baskı. – Ankara: Türk Tarih Kurumu Yayınları, 2003. – ix, 197, [23] s. – (Türk Tarih Kurumu Yayınları. – VII. Dizi – Sayı 160).

Visdelou C. Histoire de la Tartarie / C. Visdelou // Bibliothèque orientale: ou Dictionnaire universel contenant tout ce qui fait connoître les peuples de l'Orient. Leurs histories et traditions tant fabuleuses que véritables. Leurs religions et leurs sectes. Leurs gouvernemens, politique, loix, mœurs, coûumes, et les révolutions de leurs empires. Les arts et les sciences ... Les vies de leurs saints, philosophes, docteurs, poëtes, historiens, capitaines, & de tous ceux qui se sont rendus illustres par leur vertu, leur sçavoir ou leurs actions. Des jugemens critiques et des extraits de leurs livres, écrits en arabe, persan ou turc sur toutes sortes de matières & de professions, par Mr. d'Herbelot. – La Haye: J. Neaulme & N. van Daalen, 1779. – T. IV. – P. 46–249.

Watters T. On Yuan Chwang's Travels in India (629–645 A. D.) / T. Watters. – London: Royal Asiatic Society, 1904. – Vol. I. – XIII, 3, 401 p. – (Oriental Translation Fund, New Series. – Vol. XIV).